

**DOSSIER DI ISCRIZIONE IN CLASSE INTERNAZIONALE**  
**DOSSIER D'INSCRIPTION EN CLASSE INTERNATIONALE**

**Vi preghiamo di riempire i moduli acclusi (le informazioni fornite sono,  
ben inteso strettamente confidenziali)  
Grazie per la vostra cooperazione**

Nous vous prions de bien vouloir remplir complètement le formulaire  
ci-joint  
(Les informations fournies sont, bien entendu, strictement confidentielles). Merci d'avance  
pour votre coopération !

**F. PETINATAUD**  
**Chef d'établissement**  
Preside del liceo

**M. C. BIALAIS**  
**Professeur documentaliste**  
Professoressa documentalista

Lycée Saint Bruno-Saint Louis  
16, rue des Chartreux  
69283 Lyon Cedex 01  
**T. : 04 72 98 23 30 / Fax : 04 72 98 23 47**

**E-Mail : [m.bialais@stbruno-stlouis.com](mailto:m.bialais@stbruno-stlouis.com)**

**Da compilare accuratamente**  
**A REMPLIR SOIGNEUSEMENT**

Nome(i) : <b>Nom(s) :</b> _____	Cognome(i) : <b>Prénom(s) :</b> _____
Indirizzo: <b>Adresse :</b> _____	
CAP: <b>Code postal :</b> _____	Città: <b>Commune :</b> _____
Telefono : <b>Téléphone :</b> _____	Cellulare : <b>Portable :</b> _____
Data di nascita: <b>Date de naissance :</b> _____	Luogo di nascita: <b>Lieu de naissance :</b> _____

Nome del liceo : <b>Nom de l'établissement :</b> _____	
Indirizzo del liceo : <b>Adresse de l'établissement :</b> _____	
Telefono : <b>Téléphone :</b> _____	Fax : <b>Fax :</b> _____
Preside del liceo: <b>Chef d'établissement :</b> _____	
Professore di francese : <b>Professeur de Français :</b> _____	

Lycée Saint Bruno-Saint Louis

16, rue des Chartreux

69283 Lyon Cedex 01

**T. :** 04 72 98 23 30 / **Fax :** 04 72 98 23 47

**E-Mail :** [m.bialais@stbruno-stlouis.com](mailto:m.bialais@stbruno-stlouis.com)

## SCHEMA INFORMATIVA FICHE DE RENSEIGNEMENTS

**Le informazioni contenute in questa scheda saranno accessibili solo al personale amministrativo, al docente di riferimento. Qualora altre persone qualificate avessero conoscenza della detta scheda, esse sono tenute alla massima riservatezza.**

Cette fiche confidentielle n'est connue que des services administratifs qu'elle peut concerner et du professeur principal. Les personnes qualifiées, pour en avoir connaissance, sont tenues à un strict devoir de réserve quant aux renseignements qu'elle contient.

Cognome(i) :

**Nom de l'élève** : .....

Nome(i) :

**Prénom** : .....

Padre : Cognome(i) :

**Père : NOM** : .....

Nome(i) :

**Prénom** : .....

Professione :

**Profession** : .....

Telefono del luogo di lavoro e cellulare :

**Téléphone du lieu de travail et portable** :

.....

Firma del padre :

**Signature du père** :

Madre: Cognome(i) :

**Mère : NOM d'usage** : .....

Nome(i) :

**Prénom** : .....

Professione :

**Profession** : .....

Telefono del luogo di lavoro e cellulare:

**Téléphone du lieu de travail et portable** :

.....

Firma della madre :

**Signature de la mère** :

Lycée Saint Bruno-Saint Louis

16, rue des Chartreux

69283 Lyon Cedex 01

T. : 04 72 98 23 30 / Fax : 04 72 98 23 47

E-Mail : [m.bialais@stbruno-stlouis.com](mailto:m.bialais@stbruno-stlouis.com)



Je donne mon accord pour la souscription de l'assurance scolaire obligatoire en France.

**SI**                      **NO**

Oui                      Non

**P.S : In caso di cambiamento della situazione, d'indirizzo o di numero telefonico, informare per favore il più presto possibile la segreteria del liceo.**

PS : En cas de changement de situation, d'adresse ou de numéro de téléphone, merci de le signaler le plus rapidement possible à l'accueil de Saint Bruno-Saint Louis.

**Fare la vostra scelta (per un soggiorno più lungo segnare tutte le caselle corrispondenti)**

Indiquez votre choix (il est possible de cumuler deux périodes ou plus)

Merci de proposer deux choix

Periodo <b>Période</b>	Periodo n°1 <b>Période n° 1 :</b>	Periodo n°2 <b>Période n° 2 :</b>	Periodo n°3 <b>Période n° 3 :</b>
	du 02.09.2008 au 24.10.2008	du 12.11.2008 au 19.12.2008 et du 05.01.2009 au 30.01.2009	du 23.02.2009 au 03.04.2009
Prima scelta <b>Premier choix</b>			
Seconda scelta <b>Deuxième choix</b>			

\_\_\_\_\_  
**Cognome(i), Nome(i), /Nom, prénom**

**Si iscrive come studente internazionale al liceo di St Bruno – St Louis per il periodo indicato**

S'inscrit en tant qu'élève international au lycée St Bruno -St Louis pour la période indiquée ci-dessus.

\_\_\_\_\_  
**Cognome(i), Nome(i), /Nom, prénom**

**Non c'è possibilità di alloggio nel liceo. Le famiglie interessate dovranno trovare personalmente soluzioni sostitutive.**

Il y n'a pas de possibilité d'hébergement au lycée. La famille intéressée devra trouver une solution de substitution personnellement.

**Per l'accuratezza delle informazioni:**

Pour l'exactitude des informations:

\_\_\_\_\_  
**Firma dei genitori /Signature des parents**

Lycée Saint Bruno-Saint Louis

16, rue des Chartreux

69283 Lyon Cedex 01

T. : 04 72 98 23 30 / Fax : 04 72 98 23 47

E-Mail : [m.bialais@stbruno-stlouis.com](mailto:m.bialais@stbruno-stlouis.com)

## INTERNAZIONALE ELEVATO SOTTOPONE A TARIFFA 2008/2009

TARIFS ELEVES INTERNATIONAUX 2008/2009

### Tariffe al periodo

Tarifs par période

Periodo <b>Période</b>	Periodo n°1 <b>Période n° 1 :</b> du 02.09.2008 au 24.10.2008	Periodo n°2 <b>Période n° 2 :</b> du 12.11.2008 au 19.12.2008 et du 05.01.2009 au 30.01.2009	Periodo n°3 <b>Période n° 3 :</b> du 23.02.2009 au 03.04.2009
Tariffe <b>Tarifs</b>	<b>508 €</b>	<b>601€</b>	<b>446 €</b>

**È compreso in questa tariffa :**

- **il costo dell'istruzione**
- **la ristorazione (dal lunedì al venerdì / Formula Self (mezzogiorno e sera)**
- **il TFI (Prova francese ed internazionale)**

Sont compris dans ce tarif :

- le coût de la scolarité
- la restauration (du Lundi au Vendredi/ Formule Self (midi et soir)
- le TFI (Test de Français international)

### Spese di iscrizione (da versare durante la conferma dell'iscrizione)

Frais d'inscription (à verser lors de la confirmation de l'inscription)

**Depositi da versare alla durata della conferma dell'iscrizione: 20% del costo totale**

**Il resto all'arrivo dell'allunno.**

Acompte à verser lors de la confirmation de l'inscription : 20 % du coût total.

Le reste à l'arrivée de l'élève.

**L'alunno deve prevedere anche all'incirca 50 €soldi di spesa (biglietti di autobus, uscite culturali ecc.).**

L'élève doit également prévoir environ 50 €d'argent de poche (tickets de bus, sorties culturelles, etc.).

Lycée Saint Bruno-Saint Louis

16, rue des Chartreux

69283 Lyon Cedex 01

T. : 04 72 98 23 30 / Fax : 04 72 98 23 47

E-Mail : [m.bialais@stbruno-stlouis.com](mailto:m.bialais@stbruno-stlouis.com)

### INFORMAZIONI SULLA FREQUENZA SCOLASTICA NEL PAESE DI ORIGINE

INFORMATIONS SUR LA SCOLARITE DANS LE PAYS D'ORIGINE

Segnare la casella

**Cocher la case correspondante**

Francese <b>Français</b>	eccelente <b>excellent</b>	buono <b>bon</b>	medio <b>moyen</b>	debole <b>faible</b>
parlato <b>parlé</b>				
scritto <b>écrit</b>				

Francese studiato da  
**Français étudié depuis**

\_\_\_\_\_ anni/ans

Firma del professore di Francese

**Signature du Professeur de Français**

Altre lingue straniere <b>Autres langues étrangères</b>	Inglese <b>Anglais</b>	Tedesco <b>Allemand</b>	Spagnolo <b>Espagnol</b>	Italiano <b>Italien</b>	Latino <b>Latin</b>	Greco <b>Grec</b>	Altre? autres Quali? <b>Laquelle ? Lesquelles ?</b>
si/oui							
no/non							

### LETTERA DI MOTIVAZIONE

Lettre de motivation

**Spiegate perché volete effettuare una parte del vostro ciclo scolastico in Francia. Date gli obiettivi personali e le aspettative. Descrivetevi, parlate delle passioni, delle materie preferite ecc. La lettera di motivazione deve essere redatta in francese.**

Expliquez votre motivation de vouloir passer une partie de votre scolarité en France. Nommez vos objectifs personnels et vos attentes de votre séjour. Décrivez vous en tant que personne, vos centres d'intérêt, vos matières préférées (avec justification) etc. La lettre de motivation est à rédiger en français.

**Lo studente deve inoltre allegare una copia della carta di ultima relazione.**

L'élève doit également joindre une copie du dernier bulletin scolaire.

Lycée Saint Bruno-Saint Louis

16, rue des Chartreux

69283 Lyon Cedex 01

T. : 04 72 98 23 30 / Fax : 04 72 98 23 47

E-Mail : [m.bialais@stbruno-stlouis.com](mailto:m.bialais@stbruno-stlouis.com)

## LE PROCEDURE DI REGISTRAZIONE

### PROCÉDURE D'INSCRIPTION

**Scenico n° 1:** Lei riempie completamente la forma inclusa e Lei la spedisce (non dimenticare di intaccare due scelte di periodi) di nuovo

**Scenico n° 2:** il liceo St. Bruno le spedisce una mail o una lettera di conferma dell'iscrizione

**Scenico n° 3:** Lei deve firmare questa conferma e deve spedirla di nuovo col Suo deposito.

Etape n° 1 : vous remplissez le formulaire ci-joint entièrement et vous le renvoyez (ne pas oublier de cocher deux choix de périodes)

Etape n° 2 : le lycée St Bruno vous envoie par mail ou par lettre une confirmation d'inscription

Etape n° 3 : vous devez signer cette confirmation et la renvoyer avec votre acompte.

Elevato dell'identità tecnica bancaria del liceo St. Bruno - St. Louis  
**Relevé d'identité bancaire du lycée St Bruno - St Louis**

**Titolare del conto :** OGEC ST-Bruno

**Titulaire du compte :** OGEC ST-BRUNO

**Domiciliazione :** HSBC FR LYON BOURSE

**Domiciliation :** HSBC FR LYON BOURSE

**Banca di codice :** 30056

**Code Banque :** 30056

**Programmi finestra di Biglietto:** 00170

**Code Guichet :** 00170

**No. di conto :** 0170 544 6200

**Chiave :** 77

**No. de compte :** 0170 544 6200

**Clé :** 77

**IBAN-Code :** FR76 3005 6001 7001 7054 4620 077

**IBAN :** FR76 3005 6001 7001 7054 4620 077

**BIC-Code :** CCFRFRPP

**BIC :** CCFRFRPP

Lycée Saint Bruno-Saint Louis

16, rue des Chartreux

69283 Lyon Cedex 01

**T. :** 04 72 98 23 30 / **Fax :** 04 72 98 23 47

**E-Mail :** [m.bialais@stbruno-stlouis.com](mailto:m.bialais@stbruno-stlouis.com)

## **INFORMAZIONI SULLA VISITA IN FRANCIA**

**Informations sur le séjour en France**

**Gli studenti devono avere una carta europea di assicurazione malattia per ricevere cure mediche in caso di necessità.**

**I genitori devono anche avere un'assicurazione di responsabilità civile o di assicurazione scuola per la durata del soggiorno in Francia.**

Les élèves doivent se munir d'une carte européenne d'assurance maladie afin de bénéficier d'une prise en charge des soins médicaux en cas de besoin.

Les parents doivent également souscrire une assurance de responsabilité civile ou une assurance scolaire pour la durée du séjour en France.

Lycée Saint Bruno-Saint Louis

16, rue des Chartreux

69283 Lyon Cedex 01

**T.** : 04 72 98 23 30 / **Fax** : 04 72 98 23 47

**E-Mail** : [m.bialais@stbruno-stlouis.com](mailto:m.bialais@stbruno-stlouis.com)

